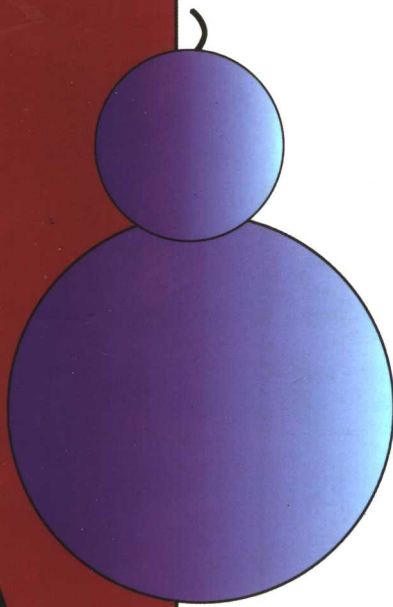


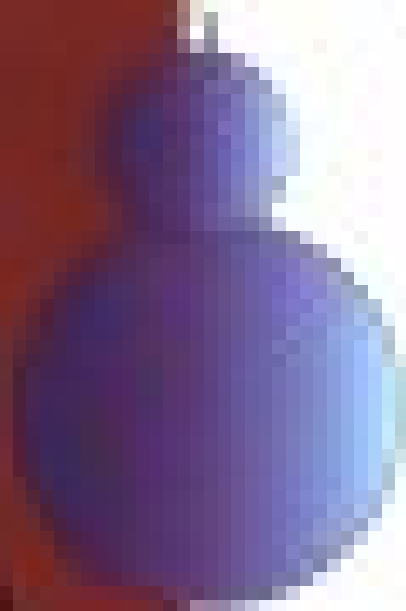
纳西象形文实用字词注释

赵净修 著

云南民族出版社



中國東亞大藥房有限公司



註冊商標



纳西象形文
实用字词注释

作者 赵净修

云南民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

纳西象形文实用字词注释/赵净修撰. —昆明:云南民族出版社, 2002, 9

ISBN 7-5367-2474-8

I. 纳 ... II. 赵 ... III. 纳西族—表形文字—注释 IV. H257.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 069565 号

责任编辑:郑卫东

封面设计:葛伟征

出版发行:云南民族出版社(昆明市大观路 94 号)

印 刷:云南民族印刷厂印刷

版次印次:2002 年 9 月第 1 版第 1 次

开 本:850 × 1168 1/24

印 张:5.75

字 数:100 千

印 数:0001—3000

定 价:13.00 元

ISBN 7-5367-2474-8/H·104

编辑絮语

纳西族东巴文化被世人誉为世界文化圈中的一株奇葩,是纳西先民自远古时期以来创制积累代代传习下来的。纳西象形文字是东巴文化的精髓,纳西语称之为“森究鲁究”,其意为“绘在木头或石头上的符号标记”。是世界古文字中唯一流传下来,至今还活着的一种文字,对今人研究世界古文字(含汉字的起源)有重要的参考价值。

自20世纪二三十年代起,对东巴文化的研究长盛不衰,仅东巴文字而言,有国际知名学者李霖灿的《纳西象形文字字典》、《纳西标音文字字典》(2001年,云南民族出版社获李霖灿先生授权,将此二书合为《纳西族象形标音文字字典》出版),著名史学家方国瑜编撰、和志武参订的《纳西象形文字谱》,[美]洛克的《纳西语英语百科全书》(两卷),杨仲鸿的《纳西文东巴字及哥巴字汉译字典》(未刊稿)等。如今,纳西族学者赵净修,为了弘扬民族文化,采选了1640条纳西象形东巴文字词条目,编撰成《纳西象形文实用字词注释》一书,以饷读者。全书共分十九部,其中“地名部”和“双声叠韵部”为赵先生潜心采集所得,为东巴文化之继承弘扬增光添彩。

赵净修先生曾撰《纳西象形文常用字词译注》一书,受到海内外东巴文化爱好者的珍爱。如今,赵先生又力推本书,旨在弘扬民族文化,这是每个民族文化人的心愿和奋斗目标,愿有关纳西族文化的各类图书百花齐放,百家争鸣。

序

和 自 兴

净修先生自 1958 年以来从事东巴文化研究工作,迄今四十多年。拜东巴大师和芳、和正才、加告景、牛恒为师,法名东修。认读《东巴经》记写象形文字,先后翻译过《东巴经》数十卷。1963 年石印成书的有《崇仁潘迪找药》、《普称乌璐》、《高勒趣招魂》、《献冥马》等四本;翻译整理出版过两部《东巴经》叙事长诗,即《创世纪》、《鲁般鲁饶》;1962 年云南日报辟《东巴经故事》专栏,约净修先生为专栏作者,刊登了《纳西族的东巴经》、《阿明什罗学经》、《普称乌璐》、《大鹏斗孽龙》、《寻求天地不死药》等五篇;其后又在各种刊物上刊载《都莎赦杜》、《宝碗》等几篇。1995 年创办东巴文化学校,任象形文字课教员,边教学边采写记录积累资料,筛选舍取,1995 年出版《纳西象形文字常用字词译注》,介绍给读者一千条象形文字字词,受到读者欢迎,再版多次。为了弘扬民族文化,净修先生又采选了一千六百四十个字词条目编成《纳西象形文字实用字词注释》以飨读者。全书分十九部,其中“地名部”和“双声叠韵部”为净修先生潜心采集所得,为东巴文化之继承弘扬增光添彩。净修先生对“古为今用”感触颇深!珍惜东巴文化这份世界上独一无二的文化遗产而孜孜不倦地努力,其严谨之治学精神,默默耕耘之朴素作风为受业学子们所称道。是为序。

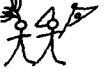
2002 年 8 月 18 日

目 录

A. 人文部(1 ~ 155).....	(1)	K. 草木部(1023 ~ 1100).....	(81)
B. 肢体五官部(156 ~ 217).....	(13)	L. 家畜部(1101 ~ 1125).....	(87)
C. 动作部(218 ~ 451).....	(18)	M. 兽禽部(1126 ~ 1210).....	(89)
D. 形容部(452 ~ 622).....	(36)	N. 虫鱼部(1211 ~ 1237).....	(96)
E. 房舍部(623 ~ 692).....	(49)	O. 天文部(1238 ~ 1281).....	(98)
F. 用具部(693 ~ 854).....	(55)	P. 地理部(1282 ~ 1364).....	(101)
G. 武器部(855 ~ 890).....	(67)	Q. 地名部(1365 ~ 1414).....	(108)
H. 衣饰部(891 ~ 930).....	(70)	R. 双声叠韵词部(1415 ~ 1514).....	(112)
I. 饮食部(931 ~ 983).....	(73)	S. 数字时序部(1515 ~ 1577).....	(120)
J. 谷蔬部(984 ~ 1022).....	(78)	T. 祭祀部(1578 ~ 1640).....	(125)

A. 人文部

- | | | | |
|----|---|-----------------------------|--|
| 1 |  | ei-ɬ | 人 |
| 2 |  | ei-ɬ | 人,以稻谷之纳西语音注音 |
| 3 |  | dzi-ɬ | 人,人类,《东巴经》常见之字,字形为古之一种兽名、实指何物待考,此字今亦沿用 |
| 4 |  | ts' o-ɬ | 人,人类,《东巴经》常见之字,今纳西语仍沿用 |
| 5 |  | be-ɬle-ɬbe-ɬ
t' si-ɬzi-ɬ | 劳作之人,来世上劳作之人 |
| 6 |  | ei-ɬy-ɬ | 人生、生活、做人 |
| 7 |  | ei-ɬhu-ɬ | 富人 |
| 8 |  | ei-ɬsi-ɬ | 穷人 |
| 9 |  | ei-ɬku-ɬ | 聪明人 |
| 10 |  | ei-ɬdo-ɬ | 憨人,愚笨的人 |
| 11 |  | ei-ɬtey | 哄人,骗人,哄逗小孩 |
| 12 |  | ei-ɬtey-ɬ | 诱惑人,引人上钩 |

编号	象形文字	音 标	注 释
13		ei-ka-	好人
14		ei-tv-	正直的人
15		ei-k'ua-	坏人,恶毒的人
16		ei-tsu-	凶恶的人,粗暴的人
17		ei-tsi-	诬陷人,赖毛
18		ei-tsi-	鬼作祟于人,使人倒霉遭凶
19		ei-p'w-	勤快的人,肯干的人
20		ei-dae-	能干的人
21		ei-duw-	大人,成年人
22		ei-ka-duw-	肥胖的人
23		ei-bv-ti-	肥胖的人
24		ei-dza-	瘦人
25		ei-ɕiə-	麻风病人

编号	象形文字	音 标	注 释
26		ɕi+p' a be	奉承人, 谄媚也, 讨好于人
27		ɕi k' v	贼, 小偷, 偷人
28		ɕi dzər	土匪, 强盗, 抢劫
29		na ɕi	纳西族人, 本词原义为“昌盛之民族”
30		ly ɕi	摩梭人, 纳西族的一个支系
31		bæ ɕi	邦西, 纳西族的一个支系
32		si ɕi	术西, 纳西族的一个支系
33		z,ua ko	冉可, 纳西族的一个支系
34		ma li ma sa	玛利玛莎, 纳西族的一个支系
35		me	梅, 纳西族远祖高勒趣后之一个支系
36		ho	禾, 纳西族远祖高勒趣后之一个支系
37		si	素、树, 纳西族远祖高勒趣后的一个支系
38		ia	由, 纳西族远祖高勒趣后的一个支系, 即丽江的木氏土司这一支系, 有宦谱纪录

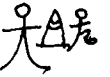
编号	象形文字	音 标	注 释
39		gʷ dzɿ↓	藏族
40		le bv↓	白族
41		ha pa↓	汉族
42		niə niə↓	彝族
43		bə↓	普米族
44		mu zi↓	傈僳族
45		lv lv↓	璐鲁人
46		t'æ læ↓	堂郎人，丽江太安乡有此村寨
47		zo↓	男人，儿子
48		mi	女人，泛指女性
49		mi	女儿，专指某个父母的女儿
50		e sɿ	父亲
51		e me↓	母亲

编号	象形文字	音 标	注 释
52		e p'v	男性老人,祖父
53		e dz	女性老人,祖母
54		y p'e	岳父,老丈人,公公
55		y me	岳母,丈母娘,婆婆
56		e bv	哥哥
57		g u z	弟弟
58		me me	姐姐
59		g u me	妹妹
60		me he	姐姐
61		ni nv	婆娘,妻子
62		e kæ z	丈夫
63		e g'v	舅父,也作叔、伯之尊称
64		e ni	舅母,也作婶母、姑母、姨母之尊称

编号	象形文字	音、标	注 释
----	------	-----	-----

65		dze┐w┐	侄子,外甥
66		dze┐me┐	侄女,外甥女
67		lv┐bv┐	小孩,又作孙子解,又读“zy”
68		lv┐bv┐	孙子
69		mi┐zy┐	女孩,又作孙女解,又读“lv┐me┐”
70		lv┐me┐	孙女
71		tʃ'ər┐me┐	媳妇,妻
72		muu┐w┐	女婿,夫
73		t'e┐w┐ so┐ci┐	读书人,有学问的人
74		kv┐	会做手艺的人,能办事的人
75		si┐	有智慧、通晓事理的人
76		lər┐	有谋略、会计划的人
77		ts'ə┐	会测量空间的人

编号	象形文字	音 标	注 释
78		to ba↓	东巴教徒
79		k' a↓	王
80		k' a↓	王
81		sər da↓	木匠, 又作“砍柴”解
82		su↓ty↓	铁匠, 又作“打铁”解
83		lv la↓	石匠, 又作“打石料”解
84		nəi la↓	打鱼人
85		nəi pe↓	钓鱼人
86		dzi zəu↓	裁缝, 又作“缝衣服”解, 又读“dzi su”
87		puu↓dzəu↓	师傅, 技术人
88		mu↓	兵
89		zi↓	敌人, 仇人
90		bər↓	客人

编号	象形文字	音 标	注 释
91		i da	主人,指主人客人之主人
92		da ha	主人,指某物之主人。如房主人、田主人等
93		k'o	宗族,父系之宗族
94		du	亲戚,母系之亲属
95		pv	送客的主人,陪客人返家的主人
96		si dzi	老师、师傅
97		tʂər w kua	医生
98		kua dzi	厨师
99		dzy kua	护林员,管山的人
100		ba gu	看苗人,巡护田苗的人员
101		la ma	喇嘛
102		da pa	和尚,宁蒗永宁的东巴教徒
103		mi da pa	尼姑,纳西语的原义是“女和尚”

编号	象形文字	音 标	注 释
104		dzyt	女奴, 丫头
105		u	男仆
106		tsua	已婚男子
107		buu	已婚女子
108		si ne zo	父子俩
109		si ne mi	父女俩
110		e me zo	母子俩
111		e me mi	母女俩
112		zo ei zo dæ	养儿子, 儿子能干
113		mi ei mi zi	养女儿, 女儿美丽
114		ni nv ts'ər	寡妇
115		e kæ ts'ər	鳏夫
116		zo ts'ər	孝子, 指父母丧事时穿孝服之儿子

编号	象形文字	音 标	注 释
----	------	-----	-----

117  mi ɿtɕʰərɿ 孝女, 指父母丧事时穿孝服之女儿

118  eɿbvɿgɯɿzɿɿ 兄弟

119  meɿheɿguɿmeɿ 姐妹

120  dziɿneɿbuɿ 姻缘

121  laɿiəɿdziɿhuɿ 配偶

122  miɿneɿlvɿ 夫妻

123  eɿgvɿzoɿ 表兄弟

124  eɿniɿmiɿ 表姐妹

125  zeɿtɕiɿ 青年捷足使者, 轻脚童仆

126  siɿmiɿkʰɯɿtɕʰuɿ 快脚灵巧的童仆

127  dziɿ 官, 执事主宰之官员

128  huɿ 吏, 辅佐之官员也

129  pʰaɿ 卜师, 巫婆